



CCSBT-EC/0710/11

## 15 Cooperating Non-members 協力的非加盟国

### Purpose

目的

To discuss:

- the on-going status of existing Cooperating Non-Members (CNM)  
協力的非加盟国(CNM)の現在の地位について議論する

### Discussion

議論

The resolution establishing the status of cooperating non-membership requires annual confirmation of that status after evaluation by the Extended Commission of the performance of cooperating non-members against commitments given to the Extended Commission.

協力的非加盟国の地位の設立のための決議により、拡大委員会は協力的非加盟国が拡大委員会に対して行った公約の実施に関する評価を行いその地位に関する確認を毎年行う。

### Philippines

フィリピン

The Philippines appears to be complying with the processes of the Authorised Vessel List, Trade Information Scheme, Monthly Catch Reporting and reporting of final catch per vessel.

フィリピンは、許可船リスト、貿易情報スキーム、月別漁獲報告及び漁船ごとの最終漁獲報告について対応しているものと思われる。

The Philippines was given a catch limit of 45 tonnes at CCSBT13 for 2007 and a review of its catch against catch limit will be given to CCSBT15.

フィリピンには 45 トンの漁獲制限が 2007 年分として CCSBT13 で与えられ、漁獲制限に対する漁獲のレビューは CCSBT15 で行われる。

The Extended Commission should support the ongoing status of the Philippines.

拡大委員会はフィリピンの現在の地位を支持すべきである。

### South Africa

南アフリカ

South Africa appears to be complying with the processes of the Authorised Vessel List, Trade Information Scheme, Monthly Catch Reporting and reporting of final catch per vessel.

南アフリカは、許可船リスト、貿易情報スキーム、月別漁獲報告及び漁船ごとの最終漁獲報告について対応しているものと思われる。

South Africa was given a catch limit of 40 tonnes at CCSBT13 for 2007 and a review of its catch against catch limit will be given to CCSBT15.

南アフリカには 40 トンの漁獲制限が 2007 年分として CCSBT13 で与えられ、漁獲制限に対する漁獲のレビューは CCSBT15 で行われる。

At CCSBT 13 it was requested that the Secretariat asked for information concerning the validity of South Africa's past catch data. The Secretariat has not received a response to a letter sent on 6 November 2006.

CCSBT13 において、事務局に南アフリカの過去の漁獲データの妥当性に関する情報を求めることが依頼された。事務局は 2006 年 11 月 6 日付けレターに対する返答を受領していない。

The Commission also made a particular request that South Africa attend meetings of the Commission. The Secretariat's letter of 6 November 2006 and follow-up letter in September 2007 noted this point.

また、委員会は、南アフリカに対し委員会会合への出席に関し特別な要求をした。事務局の 2006 年 11 月 6 日付けレター及び 2007 年 9 月 29 日のフォローアップ・レターではこの点に言及した。

The Extended Commission needs to consider the ongoing status of the South Africa.

拡大委員会は南アフリカの現在の地位を検討する必要がある。

## European Community

### 欧州共同体

The European Community (EC) does not appear to be fully complying with the processes of the Authorised Vessel List, Trade Information Scheme (TIS) and/or Monthly Catch Reporting. In particular, the EC has:

欧州共同体(EC)は、許可船リスト、貿易情報スキーム(TIS)、月別漁獲報告及び/又は漁船ごとの最終漁獲報告について完全に対応しているものとは思われない。EC は特に次のような問題がある。

- Not listed any vessels on the CCSBT Authorised Vessel List.  
CCSBT 許可船リストに漁船を一隻も掲載していない。
- Not responded to any of the Secretariat's quarterly TIS reminders regarding imports of SBT, nor has it responded to any of the Secretariat's 6 monthly TIS reminders regarding exports of SBT.  
事務局による SBT 輸入に関する 4 半期ごとの TIS についての注意喚起及び SBT 輸出に関する半年ごとの TIS についての注意喚起に対する返答がない。
- Not provided monthly catch reports according to the time frame specified by the Commission (reporting of the catch for a month is required by the last day of the following month). Instead, catch quantities (which, so far, have been zero) have only been reported on a quarterly basis.

委員会が指定した期限に従った月別漁獲報告は提供していない(月別漁獲の報告は翌月末までとされている)。代わりとして、漁獲数量(いままでのところゼロ)は四半期ごとに報告されている。

The EC is not required to provide any reports of final catch per vessel until 30 June 2008.

EC は 2008 年 6 月 30 日まで漁船ごとの最終漁獲報告の提供は求められない。

The EC was given a catch limit of 10 tonnes at CCSBT13 for 2007 and a review of its catch against catch limit will be given to CCSBT15.

EC には 10 トンの漁獲制限が 2007 年分として CCSBT13 で与えられ、漁獲制限に対する漁獲のレビューは CCSBT15 で行われる。

The Extended Commission needs to consider the ongoing status of the EC.

拡大委員会は EC の現在の地位を検討する必要がある。

### **For discussion**

議論のために

### **Prepared by the Secretariat**

事務局作成文書